



Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Instituto Nacional de Vitivinicultura

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"



MENDOZA, 27 de abril de 2012.

VISTO el Expediente N° S93-0004223/2010, las Leyes Nros. 14.878, 25.163, su Decreto Reglamentario N° 57 de fecha 14 de enero de 2004, la Resolución N° C.8 de fecha 30 de mayo de 2008, y

CONSIDERANDO:

Que la Ley N° 25.163 por la que se establecen las Normas Generales para la Designación y Presentación de Vinos y Bebidas Espirituosas de Origen Vínico de la Argentina, instituye en su Artículo 36 que la entonces SECRETARÍA DE AGRICULTURA, GANADERÍA, PESCA Y ALIMENTACIÓN del ex-MINISTERIO DE ECONOMÍA Y OBRAS Y SERVICIOS PÚBLICOS, actualmente SECRETARÍA DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA dependiente del MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA, es Autoridad de Aplicación de la norma, a través del INSTITUTO NACIONAL DE VITIVINICULTURA, previendo en su Artículo 38, inciso b) facultades para adoptar las medidas necesarias para un mejor funcionamiento del sistema.

Que en uso de las citadas facultades, el INSTITUTO NACIONAL DE VITIVINICULTURA dictó la Resolución N° C.8 de fecha 30 de mayo de 2008, norma que estableció, a partir de la liberación de los vinos Cosecha 2008, las condiciones a las cuales debe ajustarse su elaboración con una Indicación Geográfica (I.G.) determinada.

Que con la finalidad de agilizar la tramitación para la elaboración, registro en Libros Oficiales de Hojas Móviles y liberación al consumo de los



Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Instituto Nacional de Vitivinicultura

productos con I.G., se hace necesario modificar el actual sistema, por lo que resulta conveniente el dictado de una normativa que reemplace la existente.

Que el Artículo 31 de la Ley N° 25.163, determina que los establecimientos inscriptos en el registro de las I.G. podrán elaborar otros productos vínicos sin derecho a ellas, siempre y cuando sean identificados de manera precisa, puedan ser controlados conforme a la reglamentación en vigencia y se efectúe una perfecta separación física entre tales productos y los protegidos por dicha Ley.

Que el empleo de una I.G. queda reservado exclusivamente para los vinos de calidad, cuyas condiciones de producción y elaboración se reflejan en el Anexo II del Decreto N° 57 de fecha 14 de enero de 2004, reglamentario de la Ley N° 25.163.

Que asimismo se hace necesario que los establecimientos inscriptos ante este Instituto que posean productos con I.G., declaren sus saldos de la Elaboración 2011 y anteriores, por tipo de producto y por I.G., a fin de contar con los antecedentes que permitan abrir en el Sistema Informático las cuentas respectivas.

Que Subgerencia de Asuntos Jurídicos de este Organismo ha tomado la intervención de su competencia.

Por ello, y en uso de las facultades conferidas por las Leyes Nros. 14.878, 24.566 y 25.163 y el Decreto N° 1.306/08,

EL PRESIDENTE DEL

INSTITUTO NACIONAL DE VITIVINICULTURA

RESUELVE:

°.- Establécese que para elaborar vino que sea identificado con una Indicación

dest

Erice
de Inglés
612
Públicos
de Mendoza



Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Instituto Nacional de Vitivinicultura

Geográfica (I.G.), el establecimiento elaborador y los viñedos de las uvas a utilizar, tendrán que haber obtenido el Registro, Protección y Derecho a Uso de la misma.

2º.- A los fines de su correcta individualización, en caso de inventario, constituirán un agrupamiento independiente del resto de los vinos del establecimiento.

3º.- Los registros en la documentación oficial de la materia prima y producto obtenido se ajustarán a lo siguiente:

- 7
Lest
- a) Parte Semanal de Cosecha y Elaboración (Formulario CEC-01) e ingreso al Libro Oficial de Hojas Móviles: En ambos registros los volúmenes con derecho a uso de una I.G. resultante en cada semana del proceso de elaboración, se declararán en forma global con los demás productos obtenidos, sin discriminación alguna.
 - b) Declaración Jurada Final de Elaboración (Formulario CEC-05): Se confeccionará en la forma habitual sin discriminar los productos obtenidos con derecho a uso de I.G..

4º.- Cada vez que el elaborador desee obtener el Análisis de Libre Circulación, Exportación o de Trámite para Traslado de un determinado volumen con I.G., deberá previamente certificar por vía electrónica mediante Formulario MV-05 el traspaso del volumen a la Indicación Geográfica solicitada. Asimismo al momento de transmitir la Declaración Jurada de solicitud de análisis por el sistema informático, deberá identificar el producto con la I.G. correspondiente.

5º.- El traslado de productos identificados con I.G., deberá hacerse con el análisis respectivo. Su omisión no permitirá bajo ningún concepto la acreditación por parte del Receptor.

6º.- El corte de vinos con distintas I.G., determinará la pérdida del derecho a uso de

Procedente Erico
Biblioteca de Inglés
Calle 612
Aduanas Públicas
Ciudad de Mendoza



Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Instituto Nacional de Vitivinicultura

ellas en la identificación comercial del producto. En este caso, el producto podrá identificarse con una I.G. mayor que englobe a las originales. A tal efecto, deberá transmitirse el correspondiente Formulario MV-05.

7º.- Los vinos con I.G. que se envíen al consumo interno, deberán ser declarados en el sector correspondiente al soporte contable del Formulario MV-01/C, en forma separada por cada una de ellas, a excepción de los productos con I.G. provincial.

8º.- En caso de detectarse inexactitudes en las declaraciones obligatorias, infracciones en la producción y/o elaboración de los productos con I.G. o infracciones al uso de nombres geográficos, serán sancionados conforme a lo establecido en el Capítulo IX, Artículos 45, 46 y 47 de la Ley Nº 25.163.

9º.- Derógase la Resolución Nº C.8 de fecha 30 de mayo de 2008.

10.- Regístrese, comuníquese, publíquese, dése a la Dirección Nacional del Registro Oficial para su publicación y cumplido, archívese.

RESOLUCIÓN Nº C. 19



C.P.N. GUILLERMO DANIEL GARCIA
PRESIDENTE
Instituto Nacional de Vitivinicultura



TRADUCCIÓN PÚBLICA / PUBLIC TRANSLATION

[Argentine emblem] Ministry of Agriculture, Livestock and Fishing – National Institute of Vitiviniculture - "2012 – The Year of Homage to Manuel Belgrano, J.D." [This heading appears in every page of the original document. Also, on the bottom left corner of each page, there appear two signatures and it says "Form No. 1159 OyM" in small letters] C.P. -----
Mendoza, April 27th, 2012 -----

HAVING SEEN File No.S93-0004223/2010; Act No. 14878; Act No. 25163 and its Regulatory Decree No. 57 dated January 14th, 2004; Resolution No.C.8 dated May 30th, 2008; and-----

CONSIDERING: -----

That Act No. 25163 laying down the General Rules for the Designation and Presentation of Wines and Spirits of Wine Origin from Argentina, establishes in Section 36 that the then SECRETARIAT OF AGRICULTURE, LIVESTOCK, FISHERIES AND FOOD of the former MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC WORKS AND SERVICES, currently SECRETARIAT OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FISHERIES within the MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FISHERIES, is Enforcement Authority of the rules, through the NATIONAL INSTITUTE OF VITIVINICULTURE, providing in Section 38, paragraph b) the powers to take the necessary measures to improve the performance of the system.-----

That in use of the mentioned powers, the National Institute of Vitiviniculture issued Resolution No. C.8 dated May 30th, 2008, establishing, after the release of the 2008 Harvest wines, the winemaking conditions that shall be met with a specific Geographical Indication (G.I.).-----

That, in order to speed up the processing for the production, registration in Loose-Leaf Official Books and release for consumption of products with G.I., it is necessary to change the current system, making it convenient to issue a set of regulations that replace the existing ones.-----

That Section 31 of Act No. 25163, determines that establishments registered in the G.I. register may produce other wine products not entitled to those G.I., provided that they are accurately identified, they can be controlled according to the regulations in force, and a perfect physical separation between those products and the ones protected by said Act is carried out. -----

That the use of a G.I. is exclusively reserved for quality wines whose production and processing conditions are reflected in Appendix II of Decree No. 57 dated January 14, 2004, regulatory of Act No. 25163.-----

That likewise, it is necessary for those establishments registered at this Institute having G.I. products, to declare their 2011 and previous Production stock, by product type and by G.I., in order to have the background for opening the respective accounts in the Computer System.-----

That the Sub-Directorate of Legal Affairs of this Organization has taken appropriate action within its jurisdiction.-----

Therefore, and pursuant to the authority conferred by Acts No. 14878, 24566 and 25163, and Decree No. 1306/08, -----

THE PRESIDENT OF THE NATIONAL INSTITUTE OF VITIVINICULTURE RESOLVES THAT: -----

1- In order to produce wine to be identified with a Geographical Indication (G.I.), it is hereby established that the manufacturing facility and the vineyards of the grapes to be used, shall have obtained the Registration, Protection and Right to use it.-----

Translation - Page 1 of 3

- 2- For the purpose of proper identification, in case of inventory, a separate grouping from other wines in the property shall be formed.-----
- 3- The records in the official documentation of the raw material and product obtained shall conform to the following:-----
- a) Harvest and Production Weekly Report (Form CEC-01) and entry to the Loose-Leaf Official Book: In both records the volumes with a right to use a G.I. resulting on each week of the production process, shall be declared on a global basis with the other products obtained, without any distinction.-----
- b) Production Final Sworn Statement (Form CEC-05): It shall be prepared in the usual manner without differentiating the products obtained with a right to use G.I.-----
- 4- Each time the producer wishes to obtain the Analysis of Free Circulation, Export or Procedure to Transfer from a certain volume with G.I., they shall previously certify by electronic means with Form MV-05, the transfer of the volume to the Geographical Indication requested. Also, at the time of communicating the Sworn Statement of request of analysis through the computer system, they shall identify the product with the corresponding G.I.-----
- 5- The transfer of products identified with G.I. shall be performed with the respective analysis. Its omission will not under any circumstances allow the accreditation on the part of the Recipient.-----
- 6- The blends of wines with different G.I. will determine the loss of the right to use them in the commercial identification of the product. In this case, the product may be identified with a larger G.I. that encompasses the original ones. To this end, the corresponding Form MV-05 shall be transmitted.-----
- 7- Those wines with G.I. being sent to domestic consumption shall be declared in the sector corresponding to the accounting support of Form MV-01 / C, separately for each of them, except for products with a provincial G.I.-----
- 8- In case of detecting inaccuracies in compulsory declarations, violations in the production and/or processing of products with G.I. or infringements to the use of geographical names, they shall be fined as provided in Chapter IX, Sections 45, 46 and 47 of Act No. 25163.-----
- 9- Resolution No. C.8 dated May 30th, 2008 is hereby repealed.-----
- 10- It is ordered that this resolution be recorded, made known, published, forwarded to the National Bureau of Official Registry (*Dirección Nacional de Registro Oficial*) for its publication and, once accomplished, filed.-----
- RESOLUTION No. C.19 -----
- [*There follows a signature and a seal:*] Guillermo Daniel García, Certified Public Accountant – PRESIDENT – NATIONAL INSTITUTE OF VITIVINICULTURE. -----

I hereby certify that the foregoing is a true and faithful translation into English of a resolution written in Spanish which I have had before me and which is attached hereto. I sign and seal this translation in the city of Mendoza, on July 12th, 2013. -----

For legal purposes: -----

Certifico que lo que antecede es traducción fiel al inglés de una resolución escrita en idioma español que he tenido a la vista y a la cual me remito, y que adjunto a la presente. Para que así -----



conste, firmo y sello esta traducción en la ciudad de Mendoza, a 12 días del mes de julio del año 2013.

Handwritten signature of María J. Podesta Erice

María J. Podesta Erice
Traductora Pública de Inglés
Matrícula 612
Colegio de Traductores Públicos
de la Provincia de Mendoza



N°00004346



El Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Mendoza, en virtud de las facultades otorgadas por la ley 7515 (art. 2 inc. d),

LEGALIZA la firma y el sello pertenecientes a

María Julia Podesta Erice

Traductor/a Público/a de idioma *inglés* con el número de matrícula *612* obrantes en el documento que presenta en el día de la fecha.

La presente legalización no juzga sobre el contenido del documento. Mendoza, *12 de julio de 2013*.

Handwritten signature of María Paulina Hernández
MARIA PAULINA HERNANDEZ
SECRETARIA LEGALIZACIONES
Colegio de Traductores Públicos
de la Provincia de Mendoza